

Distr.: General
15 October 2024
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة التاسعة والسبعون

البند 139 من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025

تقرير عن استخدام سلطة الالتزام وطلب تقديم إعانة مالية للدوائر الاستثنائية في محاكم كمبوديا

تقرير الأمين العام

موجز

أشار الأمين العام، في طلبه السابق بشأن تقديم إعانة مالية للدوائر الاستثنائية في محاكم كمبوديا (A/78/519)، إلى إحراز تقدم في العمل المتبقي للدوائر الاستثنائية. وسلط الأمين العام الضوء أيضا على الصعوبات المالية المستمرة التي يواجهها العنصران الدولي والوطني في الدوائر الاستثنائية على حد سواء، وطلب الموافقة على تقديم إعانة مالية قدرها 2,3 مليون دولار لعام 2024.

وقد أذنت الجمعية العامة للأمين العام، بموجب قرارها 253/78، بأن يدخل في التزامات، كتدبير استثنائي، بمبلغ لا يتجاوز 2,2 مليون دولار لتكملة الموارد المالية المتبرّع بها للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية للفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2024، وطلبت إليه الإبلاغ عن استخدام سلطة الالتزام في سياق التقرير المقبل.

ويبين الأمين العام في هذا التقرير التقدم الذي أحرزته الدوائر الاستثنائية منذ صدور التقرير السابق، كما يقدم توقعات بشأن الاستخدام المرتقب لسلطة الالتزام في عام 2024، ويعرض معلومات عن الميزانية المقترحة للدوائر الاستثنائية لعام 2025، ويلتمس موافقة الجمعية العامة على تخصيص إعانة مالية للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية تبلغ قيمتها 2,0 مليون دولار لعام 2025.



الرجاء إعادة استعمال الورق



أولاً - مقدمة

1 - على نحو ما أشارت إليه بالتفصيل طلبات الأمين العام السابقة بشأن تقديم إعانة مالية للدوائر الاستثنائية في محاكم كمبوديا (A/58/617، و A/59/432 و A/59/432/Add.1، و A/60/565، و A/62/304، و A/67/380، و A/68/532، و A/69/536، و A/70/403، و A/71/338، و A/72/341، و A/73/331، و A/74/359، و A/75/242، و A/76/331، و A/77/513، و A/78/515)، أحرزت الدوائر الاستثنائية، منذ إنشائها، تقدماً كبيراً نحو الوفاء بولايتها. ومنذ صدور التقرير السابق للأمين العام، واصلت الدوائر الاستثنائية إنجاز مهامها المتبقية وفق الإضافة إلى الاتفاق المبرم بين الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا الملكية بشأن المقاضاة بموجب القانون الكمبودي على الجرائم المرتكبة خلال فترة نظام كمبوتشيا الديمقراطية، الذي وافقت عليه الجمعية العامة في قرارها 257/75، و دخل حيز النفاذ في 22 كانون الأول/ديسمبر 2021.

2 - ولا تزال صعوبات مالية كبيرة قائمة فيما يتعلق بالدوائر الاستثنائية. وقد تبين أن من الصعب اجتذاب التمويل الطوعي المطلوب لتغطية تكاليف العنصر الدولي لعام 2024 بالكامل. وكانت موافقة الجمعية العامة على تقديم إعانة مالية لتكملة الموارد المالية المتبرع بها للعنصر الدولي أمراً ضرورياً لتمكين الدوائر الاستثنائية من القيام بعملها. وفي الوقت الحاضر، يفرض مستوى التبرعات المتوقع منحها للعنصر الدولي استخدام 1,8 مليون دولار من المبلغ المخول في إطار سلطة الالتزام والبالغ 2,2 مليون دولار بحلول نهاية عام 2024. وفيما يتعلق بالعنصر الوطني، كان للمساهمات المالية المقدمة من حكومة كمبوديا الفضل في استقرار حالة تمويل ذلك العنصر لعام 2024.

3 - وبالنسبة لعام 2025، تبلغ الميزانية المقدرة للعنصر الدولي 2,4 مليون دولار. وقد تلقت الدوائر الاستثنائية حتى تاريخه تبرعات وتعهدات بمبلغ 0,4 مليون دولار للعنصر الدولي لعام 2025. ولذلك يلتزم العنصر الدولي إعانة قدرها 2,0 مليون دولار سيكون من شأنها أن تمكن الدوائر الاستثنائية من أداء مهامها المتبقية على نحو منظم وحسن التوقيت. وأداء المهام المتبقية أمر ضروري لتمكين الدوائر الاستثنائية من مواصلة تعزيز المساءلة عن الجرائم الجسيمة التي ارتكبتها الخمير الحمر، وضمان الحفاظ على إرث الدوائر الاستثنائية الدائم.

ثانياً - إتمام إجراءات ملفات القضايا⁽¹⁾

ألف - القضية 001: كاينغ غيك إيف، المعروف أيضاً باسم "دوتش"

4 - في 2 أيلول/سبتمبر 2020، توفي كاينغ غيك إيف، وهو الرئيس السابق لمركز الأمن إس-21 سيء السمعة الذي كان يقع في بنوم بنه، بعد دخوله المستشفى. وفي وقت وفاته، كان يقضي عقوبة السجن المؤبد التي حكمت بها عليه دائرة المحكمة العليا لارتكابه جرائم ضد الإنسانية وانتهاكات جسيمة لاتفاقيات جنيف لعام 1949.

(1) للاطلاع على مزيد من التفاصيل عن المسار التاريخي لهذه القضايا، انظر تقرير الأمين العام عن المهام المتبقية للدوائر الاستثنائية (A/77/789) وطلب الأمين العام تقديم إعانة مالية للدوائر الاستثنائية لعام 2022 (A/77/513).

باء - القضية 002: نون تشيا، وإينغ ساري، وخيو سامفان، وإينغ ثيريث

5 - فُصلت التهم الموجهة في القضية 002 إلى قضيتين (بوصفهما القضية 01/002 والقضية 02/002)، بحيث تكون لكل منهما محاكمة مستقلة ويصدر في كل منهما حكم مستقل.

6 - وفي القضية 01/002، أُيدت دائرة المحكمة العليا إلى حد كبير، في 23 تشرين الثاني/نوفمبر 2016، حكم الإدانة بارتكاب جرائم ضد الإنسانية الصادر عن الدائرة الابتدائية في حق نون تشيا، وهو الرئيس السابق للجمعية التمثيلية لشعب كمبوتشيا الديمقراطية ونائب أمين الحزب الشيوعي لكمبوتشيا، وفي حق خيو سامفان، وهو رئيس الدولة السابق في كمبوتشيا الديمقراطية، وأكدت بذلك حكم السجن المؤبد الصادر في حقهما عن تلك الدائرة⁽²⁾. وفي القضية 02/002، قضت الدائرة الابتدائية، في 16 تشرين الثاني/نوفمبر 2018، بإدانة نون تشيا وخيو سامفان بارتكاب جرائم ضد الإنسانية، وانتهاكات جسيمة لاتفاقيات جنيف، وإبادة جماعية ضد المجموعة الإثنية والقومية والعرقية الفيتنامية. وخُصت الدائرة أيضا إلى أن المتهمين ساعدا وحرضا على ارتكاب جريمة ضد الإنسانية تمثلت في أعمال قتل. وأدانت الدائرة الابتدائية كذلك نون تشيا، بموجب مبدأ مسؤولية القادة، بتهمة ارتكاب إبادة جماعية ضد مجموعة التشايم الإثنية والدينية. وحُكم على نون تشيا وخيو سامفان بالسجن المؤبد، ودُمجت عقوبتهما في القضيتين 01/002 و 02/002 في حكم واحد بالسجن المؤبد. وبعد وفاة نون تشيا في 4 آب/أغسطس 2019، أنهت دائرة المحكمة العليا دعاوى الاستئناف ضده وخُصت لاحقا إلى أن استنتاجات الدائرة الابتدائية بشأن نون تشيا لم تسقط بوفاته. وفي 22 أيلول/سبتمبر 2022، نطقت دائرة المحكمة العليا بحكمها في دعاوى الاستئناف المرفوعة في القضية 02/002 وأكدت أحكام الإدانة الصادرة عن الدائرة الابتدائية في حق خيو سامفان بارتكاب إبادة جماعية وانتهاكات جسيمة لاتفاقيات جنيف برمتها، وأيدت جميع أحكام الإدانة الصادرة باستثناء إدانتين بارتكاب جرائم ضد الإنسانية. ووافقت دائرة المحكمة العليا على سماع استئناف رفعه المدعيان العامان وأصدرت حكما إضافيا بالإدانة بارتكاب جرائم ضد الإنسانية. وأصدرت دائرة المحكمة العليا حكمها الخطي في 23 كانون الأول/ديسمبر 2022، وختمت بذلك إجراءات الاستئناف في حق خيو سامفان.

7 - وعقب صدور حكم الاستئناف في القضية 02/002، في 28 نيسان/أبريل 2023، أمرت دائرة المحكمة العليا، في إطار الإجراءات القضائية، بإحاطة أكثر من 24 000 وثيقة بالسرية مجددا (يتجاوز عدد صفحاتها مجتمعة 260 000 صفحة) في تلك القضية، وفي 14 حزيران/يونيه 2024، أصدرت الدائرة الدفعة الأخيرة من الوثائق المعاد إحاطتها بالسرية (انظر الفقرة 16 أدناه).

(2) خُصت المحكمة إلى أنه يتعذر على إينغ ثيريث، وهي الوزيرة السابقة للشؤون الاجتماعية في كمبوتشيا الديمقراطية، أن تمثل للمحاكمة لأسباب صحية، وظلت المتهمه خاضعة للمراقبة القضائية حتى وفاتها في آب/أغسطس 2015، وبعد ذلك أنهيت إجراءات الدعوى ضدها. وأنهيت الدعوى ضد إينغ ساري، وهو النائب السابق لرئيس الوزراء المكلف بالشؤون الخارجية في كمبوتشيا الديمقراطية، عند وفاته في آذار/مارس 2013.

جيم - القضيتان 003 و 004: مياس موث، وإيم تشايم، وآو آن، وييم تيث

8 - فيما يتعلق بالقضية 01/004 المرفوعة ضد إيم تشايم، أكدت الدائرة التمهيدية، في 28 حزيران/يونيه 2018، إسقاط التهم عنه على أساس عدم الاختصاص الشخصي، واختتمت بذلك الإجراءات القضائية في هذه القضية.

9 - وفيما يتعلق بالقضية 02/004 المرفوعة ضد آو آن، ووفقاً لاعتبار الإجماع الذي أخذته به الدائرة التمهيدية على أن إصدار قاضي التحقيق المشاركين أمرى إغلاق التحقيق المتضاربين غير قانوني، أوقفت دائرة المحكمة العليا الدعوى ضد آو آن في 10 آب/أغسطس 2020. وفي 14 آب/أغسطس 2020، قام قاضيا التحقيق المشاركان بختم القضية 02/004 وإدراجها في سجل المحفوظات، واختتمت بذلك الإجراءات القضائية في هذه القضية. وكانت دائرة المحكمة العليا عاكفة على تغيير طابع سرية مستندات ملف القضية 02/004 وقت كتابة هذا التقرير (انظر الفقرة 17 أدناه).

10 - وفيما يتعلق بالقضية 003 المرفوعة ضد مياس موث، ووفقاً لاعتبار الإجماع الذي أخذته به الدائرة التمهيدية على أن إصدار قاضي التحقيق المشاركان أمرى إغلاق التحقيق المتضاربين غير قانوني، أوقفت دائرة المحكمة العليا الدعوى ضد مياس موث في 17 كانون الأول/ديسمبر 2021. وفي 20 كانون الأول/ديسمبر 2021، قام قاضيا التحقيق المشاركان بختم القضية 003 وإدراجها في سجل المحفوظات، واختتمت بذلك الإجراءات القضائية في هذه القضية.

11 - وفيما يتعلق بالقضية 004 المرفوعة ضد ييم تيث، ووفقاً لاعتبار الإجماع الذي أخذته به الدائرة التمهيدية على أن إصدار قاضي التحقيق المشاركان أمرى إغلاق التحقيق المتضاربين غير قانوني، أوقفت دائرة المحكمة العليا الدعوى ضد ييم تيث في 20 تشرين الأول/أكتوبر 2021. وفي 29 كانون الأول/ديسمبر 2021، قام قاضيا التحقيق المشاركان بختم القضية 004 وإدراجها في سجل المحفوظات، واختتمت بذلك الإجراءات القضائية في هذه القضية.

ثالثاً - خطة الإنجاز وخريطة الطريق للأعمال المتبقية

12 - أقرت الجمعية العامة، بموجب قرارها 257/75، إضافة إلى الاتفاق المبرم بين الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا الملكية، وهي إضافة انصب فيها التركيز على الترتيبات الانتقالية والمهام المتبقية للدوائر الاستثنائية. ووقعت الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا الإضافة في آب/أغسطس 2021 ودخلت حيز النفاذ في كانون الأول/ديسمبر 2021.

13 - وبموجب الإضافة، تبلغ المهلة الأولية لإنجاز المهام المتبقية ثلاث سنوات. وفي أعقاب الانتهاء من القضية 02/002 في كانون الأول/ديسمبر 2022، بدأت الدوائر الاستثنائية في 1 كانون الثاني/يناير 2023 إنجاز مهامها المتبقية. وبموجب أحكام الإضافة، ستقوم الدوائر الاستثنائية بإنجاز المهام الأساسية المتبقية التالية: استعراض الدعاوى والاضطلاع بالإجراءات المتعلقة بمراجعة الأحكام النهائية؛ وتوفير الحماية للضحايا والشهود؛ وفرض عقوبات على أي تدخل متعمد في إقامة العدل أو تقديم شهادة زور أو إحالته إلى السلطات المختصة؛ والإشراف على تنفيذ الأحكام وكذلك مراقبة معاملة السجناء المدانين؛ وتعهد وحفظ وإدارة محفوظاتها، بما في ذلك رفع السرية عن الوثائق والمواد؛ والاستجابة لطلبات الحصول

على الوثائق؛ ونشر معلومات على الجمهور فيما يتعلق بالدوائر الاستثنائية؛ ورصد إنفاذ التعويضات الممنوحة للمدعين بالحق المدني، حسب الاقتضاء.

14 - وعلى نحو ما يرد في الإضافة، تقوم الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا باستعراض التقدم المحرز في إنجاز المهام المتبقية وتقرير ما إذا كان يتعين على الدوائر مواصلة إنجاز تلك المهام أو جزء منها ومدة إنجازها بعد فترة السنوات الثلاث الأولى. وستعين على الطرفين أن يأخذا بعين الاعتبار، على سبيل المثال، ما إذا كان آخر المدانين، وهو خيو سامفان، سيلتمس إعادة النظر في الحكم الصادر في حقه، وما إذا كانت هناك دواعي قلق بشأن تدابير حماية الشهود، وما إذا كانت محفوظات الدوائر الاستثنائية متاحة كما ينبغي ويستطيع الجمهور الاطلاع عليها. وقد بدأت الأطراف مشاورات بشأن هذه المسألة في عام 2024، وعملاً بقرار الجمعية العامة 299/77، سيقدم الأمين العام تقريراً إلى الجمعية في دورتها التاسعة والسبعين عن تنفيذ الإضافة.

15 - وفي إطار المهام المتبقية المنوطة بها في عام 2024، واصلت الدوائر الاستثنائية مراقبة تنفيذ الحكم الصادر في حق خيو سامفان فيما يتعلق بالفترة المتبقية من عقوبته بالسجن المؤبد، ورصد معاملته وفقاً لأحكام الإضافة. وقد شُرع في توجيه الإخطارات الفردية إلى الأطراف المدنية المقيمة في جميع أنحاء كمبوديا وخارجها في عام 2024 وسيواصل ذلك في عام 2025 حتى اكتمالها.

16 - وانتهت الدوائر الاستثنائية من استعراضها لأكثر من 24 000 وثيقة في القضية 002، يتجاوز عدد صفحاتها مجتمعة 260 000 صفحة، وتطلبت الغالبية العظمى منها مراجعة وحجب نصوص ما لحماية المعلومات المثيرة للحساسية عن الضحايا والشهود الذين يقيم الكثير منهم على مقربة من أعضاء سابقين في نظام الخمير الحمر. وحتى وقت كتابة هذا التقرير، نُقذ بالكامل أمر إعادة تغيير طابع السرية في القضية 002 (انظر الفقرة 7 أعلاه) فيما يتعلق بجميع السجلات الإلكترونية، بينما سيتواصل العمل على تحديث مجموعة أوراق القضية في عام 2025.

17 - وتكف الدوائر الاستثنائية على مراجعة الوثائق المتعلقة بالقضية 02/004 لرفع السرية عنها بناء على طلب قدمه المدعي العام الدولي المشارك. وفي أيار/مايو 2023، اعتمدت دائرة المحكمة العليا منهجية موحدة للمراجعة لضمان الاتساق بين جميع ملفات القضايا وأصدرت في 22 آب/أغسطس 2024 أمراً بمراجعة 35 461 من السجلات التي يتجاوز عدد صفحاتها مجتمعة 422 267 صفحة وبإمكانية تغيير طابع سرّيتها. ونظراً للحجم الكبير للسجلات المادية المقرر تحديثها في القضية 002 ومراجعتها في القضية 02/004، من المتوقع أن تستمر عملية تغيير طابع سرية الوثائق وإدراجها في سجل المحفوظات الدائمة طوال عام 2025. وبالإضافة إلى ذلك، تواصل دائرة المحكمة العليا النظر في طلب المدعي العام الدولي المشارك بأن تقوم الدائرة بصياغة سياسة تنظم الاطلاع على جميع السجلات التي لا تزال مصنفة على أنها سرّية أو سرّية للغاية بعد البت في جميع طلبات رفع السرية عنها. وعلاوة على ذلك، في 30 آب/أغسطس 2024، دعت الدائرة الأطراف في القضية 003 إلى تقديم ملاحظاتهم بشأن إمكانية مراجعة 24 447 سجلاً يبلغ عدد صفحاتها مجتمعة 388 954 صفحة مودعة في تلك القضية وتغيير طابع سرية تلك السجلات. ويجوز أن يتبع ذلك طلبات إضافية من الطرفين أو قرارات دائرة المحكمة العليا خلال الولاية المتبقية.

18 - وبعد انتهاء عملية انتقالها إلى أماكن العمل المحددة للمهام المتبقية في وسط بنوم بنه، اتخذت الدوائر الاستثنائية تدابير للوفاء بالشروط البيئية والهيكلية والمكانية في أماكن العمل الجديدة لضمان الحفاظ على المحفوظات على المدى الطويل. واكتمل تجديد وتجهيز مستودع المحفوظات الدائم في نيسان/أبريل 2024 مع تسليم وتجميع الرفوف المدمجة ونقل جميع ملفات القضايا إلى بيئة تخزين مأمونة مجهزة بوسائل ضبط التكيف الهوائي والرطوبة. وبالإضافة إلى ذلك، وفي إطار مشروع مشترك مع مركز الوثائق القانوني الحكومي، افتتح في عام 2024 مركز للموارد لإتاحة منفذ مجاني وعام للاطلاع على محفوظات الدوائر الاستثنائية، بما في ذلك مساحة متعددة الوظائف لنشر المعلومات والتوعية والتعلم، ومساحة للمشاورات العامة للمدعين العامين بالحق المدني وممثليهم ونقاباتهم، وللشركاء من المجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية العاملة مع الدوائر الاستثنائية. ويتواصل العمل بشأن العناصر المتبقية من مركز الموارد، سيشمل مساحات للإعلام والمعارض، ومساحة لتخليد ذكرى ضحايا نظام الخمير الحمر وإحياء ذكراهم، ومساحة عمل خاصة بأنشطة التوعية والضحايا. ومن المتوقع أن تكتمل هذه العناصر وتُصبح متاحة للجمهور في أواخر عام 2025.

19 - وتواصل الدوائر الاستثنائية نشر المعلومات عنها على الجمهور عملاً بالمادة 2 (1) من اتفاق الإضافة، بسبل منها ما يلي: إصدار كتيبات إعلامية لصالح المدعين بالحق المدني يتضمن تفاصيل عن المستجدات القضائية في القضيتين 001 و 002؛ واستخدام مواد للتوعية تتضمن أحدث المستجدات عن الدوائر الاستثنائية، بما في ذلك بطاقات العرض السريع وأشرطة الفيديو والكتيبات الإعلامية ومحتوى وسائل التواصل الاجتماعي لعموم الجمهور؛ ودليل للأطفال عن الدوائر الاستثنائية؛ ودليل وقائعي لفائدة الجمهور بشأن إنشاء الدوائر الاستثنائية وعملها ومجمل القضايا المعروضة عليها؛ وبدء العمل على إعداد فهرس شامل لاجتهادات الدوائر الاستثنائية موجه للممارسين والطلاب؛ وقاعدة بيانات رقمية تشمل أكثر من 18 000 ضحية من ضحايا مركز الأمن إس-21، وهي بيانات جمعتها الأطراف والدوائر القضائية عن جميع القضايا التي أجريت تحقيقات فيها.

20 - وفي عام 2024، بدأت الدوائر الاستثنائية حملتها للتوعية على الصعيد الوطني، تغطي جميع مقاطعات كمبوديا البالغ عددها 25 مقاطعة، حيث أُجريت في إطارها زيارات إلى 33 موقعاً في ثماني مقاطعات خارج بئوم بنه حتى الآن. وتعمل حافلة بين المدن كامتداد لمركز الموارد المتنقل وهي مجهزة بالموارد المادية والرقمية للدوائر الاستثنائية، وتقوم بنشر المعلومات بنشاط، والتواصل مع المدعين العامين بالحق المدني والشهود والضحايا، وبالتوعية بشأن الدوائر الاستثنائية وعملها في أوساط الشباب، مع إجراء حوار بين الأجيال مع المجتمعات المحلية. وتعالج هذه الحملة التوعية بشكل مباشر مسألة كثرة الطلبات المقدمة من الضحايا الناجين والأطراف المعنية من الدوائر الاستثنائية، على نحو ما يرد بيانه في التقرير

الاستشاري بشأن الأنشطة المتبقية المتعلقة بالضحايا⁽³⁾، والتقارير اللاحق عن حلقة العمل التي عُقدت لفائدة الأطراف المعنية لمدة ثلاثة أيام بشأن الأنشطة المتعلقة بالضحايا خلال المرحلة المتبقية⁽⁴⁾.

21 - وفي عام 2025، ستشمل حملة التوعية العامة التنفيذ الكلي أو الجزئي للتوصيات المنبثقة عن حلقة العمل في أيار/مايو 2022 لتوسيع عمل الدوائر الاستثنائية وتعاونها مع منظمات المجتمع المدني خارج بُنوم بنه؛ والحوار بين الأجيال؛ ومبادرات المصالحة بين الجناة والفئات التي استهدفوها؛ والاعتراف المؤسسي بالضحايا؛ والاستمرار في إحياء ذكرى الضحايا وتذكُّر الأذى العابر للأجيال. وتهدف هذه المبادرات إلى انقضاء أن يطال الإنكار، والتضليل، والتحريف السياسي الجرائم البشعة التي ارتكبتها نظام الخمير الحمر، ولا سيما عمليات الإبادة الجماعية للأقلية الفييتنامية وأقلية التشام.

22 - وستواصل الدوائر الاستثنائية تعهّد محفظاتها وحفظها وإدارتها في عام 2025، والاستجابة لطلبات الاطلاع على الوثائق، والاضطلاع بأي مهام أخرى مخصصة، حسب الاقتضاء، عملاً بالمادة 2 من الإضافة. وفيما يتعلق بالمحفوظات، ستواصل الدوائر الاستثنائية عملها الجاري على إعادة إحاطة الوثائق بالسرية وحفظها الدائم. وقد مكّنت عملية تحديث الخواديم من إدخال تحديثات هامة على برامجيات قاعدة البيانات القضائية، حيث ستفعل خاصيات تخول الاطلاع على هذه القاعدة، ومنها واجهة برمجة تطبيقات تمكّن من البحث عبر الموقع الشبكي مباشرة في الوثائق العامة المحفوظة ضمن المحفوظات القضائية؛ وخاصية للتعرف الضوئي على الحروف ستتمكّن من البحث بلغة الخمير؛ وتقنيات من الجيل الجديد ستتمكّن من البحث المثمر على الإنترنت. وستكون هذه التحديثات متاحة للجمهور إثر بدء استخدام الموقع الشبكي الموروث في صيغته الجديدة في أوائل عام 2025.

23 - ومن حيث حفظ تركة الدوائر الاستثنائية، من المتوقع أن تجري إتاحة الشبكي المعاد تصميمه للجمهور ابتداءً في وقت لاحق من عام 2024، وسيضمن الموقع معلومات أساسية عن إنشاء الدوائر الاستثنائية وعملياتها ومساهماتها القانونية. وبعد فترة من طلب تقديم التعقيبات من الجمهور، ستوضع اللمسات الأخيرة عليه في عام 2025 بعد معالجة تعليقات أولئك المستخدمين واقتراحاتهم، وذلك لضمان قابليته للاستخدام في أوساط سكان كمبوديا. وستعطى الأولوية في إعادة تصميم هذا الموقع ليسر تصفّحه من خلال توكي البساطة فيه والتمكين من استخدامه عبر مختلف المنصات والأجهزة. وسيراعى في هذا العمل السياق الكمبودي المحلي، وهو سياق يعكس سكانه الشباب الذين يعتمدون اعتماداً كبيراً على الهواتف الذكية والحواسيب المحمولة والمحتوى التفاعلي للحصول على المعلومات. وبالإضافة إلى معلومات عامة، سيعرض الموقع الشبكي الجديد معجماً يشمل أكثر من 600 1 من المصطلحات القانونية والتعابير ذات صلة بالموضوع استخدمتها الدوائر الاستثنائية وطورتها وصقلتها خلال مرحلتها القضائية باللغتين الإنكليزية والفرنسية ولغة الخمير، ودليل وقائعي عن الدوائر الاستثنائية، وقائمة قابلة للبحث فيها عن ضحايا مركز

(3) انظر: Ottara You and Claudia Fenz, Co-Rapporteurs on Residual Functions related to Victims, “Victim-related activities of the ECCC during the residual phase: advisory report”, 1 December 2021 متاح على الرابط التالي: <https://eccc.gov.kh/en/publication/co-rapporteurs-victims-advisory-report>. والتقارير التي وردت استجابة لدعوة المقررين المشاركين إلى تقديم مساهمات في التقرير متاحة على الرابط التالي: www.eccc.gov.kh/en/publication/annex-2-co-rapporteurs-call-contribution-ideas-and-submissions-received.

(4) انظر: David Cohen, Daniel Mattes and Sangeetha Yogendran, “Report on the May 2022 workshop on victim-related activities during the implementation of the ECCC’s residual mandate”, 15 July 2022.

الأمن إس-21؛ وخريطة تفاعلية لمواقع الجريمة التي حققت فيها الدوائر الاستثنائية، وشرح للاجتهادات القضائية الأساسية ليستعين به الممارسون المحليون في المحاكم الوطنية، من بين مضامين أخرى. وسيُطلق الموقع الشبكي مع بوابة تُتيح اطلاع الجمهور مباشرة على قاعدة البيانات القضائية التي تحتوي على السجلات التي رُفعت عنها السرية، مما سيُغني عن الحاجة إلى تحميل المستندات يدوياً في الموقع الشبكي.

24 - ومن المهام الأخرى المزمع القيام بها في عام 2025 عملاً بالمادة 2 (1) من الإضافة رصدُ تدابير الجبر الممنوحة للمدعين بالحق المدني وعددها 26 تدبيراً. ومن الشروط المسبقة التي اقتضاها الإقرار القضائي لتدابير الجبر الجماعي والمعنوي المعروضة على الدوائر الاستثنائية تأكيدُ توفر التمويل الخارجي لتنفيذها عملاً بالقاعدة 23 مكرراً رابعاً (3) (ب) من النظام الداخلي للدوائر الاستثنائية. وعلى الرغم من الحصول على التمويل في كثير من الحالات وقت صدور الأحكام، أعرب الشركاء في التنفيذ عن صعوبة الاحتفاظ بسجل عام لمبادراتهم في المستقبل. ولذا أجرت الدوائر الاستثنائية تقييماً لجميع تدابير الجبر القضائية المعتمدة في عام 2024، وتخليد صفة الجبر لهذه التدابير وتعميمها في شكل معرض متنقل أثناء التوعية الميدانية. وفي عام 2025، سيُخصص جناح في مركز الموارد في بنوم بنه للشركاء في التنفيذ لعرض مشاريعهم وأنشطتهم المتعلقة بالدوائر الاستثنائية. وستقيم الدوائر الاستثنائية شراكات مع المنظمات المنفذة لاستعراض مجموعة مختارة من تدابير الجبر المعتمدة في جميع أنحاء البلد، ولا سيما تلك التي تشمل عناصر إبداعية وفي مجال الفنون الاستعراضية تتعلق بالدوائر الاستثنائية، وتعريف الجمهور بها، قدر الإمكان. وسيستمر هذا العمل في تلبية رغبة المدعين بالحق المدني ومنظمات المجتمع المدني، حسب ما أعلنوا عنه، في الحفاظ على المبادرات القائمة والاستفادة منها وتخليد ذكراها خلال مرحلة إنجاز المهام المتبقية المنوطة بالدوائر الاستثنائية⁽⁵⁾، وفي الوقت نفسه حفظها أيضاً للأجيال المقبلة من خلال تنظيم عرض دائم في مركز الموارد.

25 - وبالإضافة إلى ذلك، ستواصل الدوائر الاستثنائية رصد فعالية تدابير الحماية الجارية التي صدر أمر بكونها ترتبط بجميع القضايا، وتحديد ما إذا كان قد وقع أي تدخل فعلي أو مشتبه فيه في إقامة العدل في هذا الصدد وإبلاغ الدوائر بذلك، حسب الاقتضاء. وفي عام 2024، شُرع في التواصل مع الشهود البالغ عددهم 196 شاهداً، الذين أدلوا بشهاداتهم خلال المحاكمة والذين يقيمون في كمبوديا، وسيستمر التواصل معهم في عام 2025 لكي يتسنى تقييم التدابير المتعلقة بحمايتهم وشواغلهم المتعلقة بالأمن والسلامة ونشر المعلومات عن الانتهاء من القضايا ذات الصلة.

رابعاً - الوضع المالي الحالي والجهود المبذولة لجمع التبرعات

26 - سلطت التقارير السابقة المقدمة من الأمين العام إلى الدول الأعضاء الضوء على الصعوبات المالية التي تواجهها الدوائر الاستثنائية. وقد استمرت هذه الصعوبات في عام 2024. وفي حين أن المساهمات المقدمة من حكومة كمبوديا للعنصر الوطني ثابتة منذ عام 2014، ظل الوضع المالي للعنصر الدولي متذبذباً.

27 - ووفقاً للاتفاق المبرم بين الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا الملكية، تتحمل الأمم المتحدة المسؤولية عن سداد تكاليف دعم العنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية، بينما تتحمل حكومة كمبوديا المسؤولية عن

(5) "Ottara You and Claudia Fenz, "Victim-related activities of the ECCC"

سداد تكاليف العنصر الوطني، بما في ذلك مرتبات الموظفين الوطنيين ومصروفات المرافق والخدمات في الدوائر. وفي القرار 253/78، شجعت الجمعية العامة جميع الدول الأعضاء على تقديم دعم طوعي مستمر وإضافي للدوائر الاستثنائية، وطلبت إلى الأمين العام أن يواصل تكثيف جهوده لجمع مزيد من التبرعات، بسبل منها توسيع قاعدة الجهات المانحة، لتمويل الأنشطة المقبلة للدوائر.

الجهود المبذولة لجمع التبرعات في عام 2024

28 - واصلت الدوائر الاستثنائية تنفيذ استراتيجية جمع التبرعات التي وُضعت في عام 2016 لتوسيع قاعدة الجهات المانحة والحفاظ على الدعم المقدم من الجهات المانحة التقليدية. ويواصل كبار مسؤولين حكومة كمبوديا بذل جهودهم لجمع التبرعات من الجهات المانحة في العاصمة بانتظام.

29 - وواصلت الأمانة العامة بذل الجهود لجمع التبرعات عن طريق الاتصال بالبعثات الدبلوماسية. ولتوسيع قاعدة الجهات المانحة مع الحفاظ على الجهات المانحة الحالية، وجّه الأمين العام رسالة في 26 آب/أغسطس 2024 إلى البعثات الدائمة لجميع الدول الأعضاء يلتزم فيها دعمها المالي للدوائر الاستثنائية. وإضافة إلى ذلك، يواصل منسق المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخيمر الحمر التواصل مع ممثلي الدول الأعضاء الموجودين في بنوم بنه سعياً إلى الحصول على تبرعات للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية. وفي شهري شباط/فبراير وآذار/مارس 2024، وجّه المنسق رسائل إلى 131 بعثة دبلوماسية معتمدة لدى كمبوديا يدعوها فيها إلى العمل مع الدوائر الاستثنائية⁽⁶⁾. وعلاوة على ذلك، في تموز/يوليه 2024، اجتمع المستشار القانوني للأمم المتحدة مع أعضاء مجموعة أصدقاء الدوائر الاستثنائية في بنوم بنه وأهاب بهم مواصلة تقديم الدعم المالي. وأجريت في نيويورك مشاورات منتظمة بين الأمانة العامة وأعضاء مجموعة الجهات المانحة الرئيسية خلال الفترة المشمولة بالتقرير من أجل مواصلة تقديم التبرعات.

30 - ورغم استمرار جهود جمع التبرعات، استمرت التبرعات المقدمة للعنصر الدولي في التراجع، حيث انخفضت من 17,7 مليون دولار في عام 2015 (65 في المائة من الميزانية المعتمدة لعام 2015) إلى 13,1 مليون دولار في عام 2016 (51 في المائة من الميزانية المعتمدة)، و 9,4 ملايين دولار في عام 2017 (30 في المائة من الميزانية المعتمدة)، و 8,4 ملايين دولار في عام 2018 (47 في المائة من الميزانية المعتمدة)، و 6,2 ملايين دولار في عام 2019 (39 في المائة من الميزانية المعتمدة)، و 4,4 ملايين دولار في عام 2020 (38 في المائة من الميزانية المعتمدة)، و 3,6 ملايين دولار في عام 2021 (28 في المائة من الميزانية المعتمدة) و 3,5 ملايين دولار في عام 2022 (42 في المائة من الميزانية المعتمدة)، وتراجعت كذلك إلى 1,5 مليون دولار في عام 2023 (33 في المائة من الميزانية المعتمدة). أما في عام 2024، فيُقدَّر أن مستوى التبرعات سيبلغ 0,8 مليون دولار (31 في المائة من الميزانية المعتمدة).

الوضع المالي واستخدام سلطة الالتزام

31 - وافقت الجمعية العامة على منح سلطة التزام بمبلغ 15,5 مليون دولار للعنصر الدولي لعام 2014؛ لكن لم تستخدم هذه الأموال إطلاقاً لأن التبرعات المقدمة أتاحت، في نهاية المطاف، تغطية

(6) بحلول 31 آب/أغسطس 2024، كانت سبع بعثات قد زارت الدوائر الاستثنائية ولقيت الشجيع على دعم الولاية المنوطة بالدوائر.

جميع التزامات العنصر الدولي خلال عام 2014. ووافقت الجمعية العامة مرة أخرى على منح سلطة التزام للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية بمبلغ 12,1 مليون دولار لعام 2015، و 12,1 مليون دولار لعام 2016، و 11,0 مليون دولار لعام 2017، و 8,0 ملايين دولار لعام 2018، و 7,5 ملايين دولار لعام 2019، و 7,0 ملايين دولار لعام 2020، و 7,0 ملايين دولار لعام 2021، و 7,0 ملايين دولار لعام 2022، و 3,8 ملايين دولار لعام 2023، و 2,2 مليون دولار لعام 2024، وكفلت بذلك دفع مرتبات الموظفين وسداد تكاليفهم في الوقت المحدد وتلافي أي تعطيل لسير عمل الدوائر الاستثنائية.

32 - وأذنت الجمعية العامة للأمين العام، في الجزء الرابع عشر من قرارها 263/77 ألف، بأن يدخل في التزامات بمبلغ لا يتجاوز 3,8 ملايين دولار لتكملة الموارد المالية المتبرع بها للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية للفترة الممتدة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2023. وعلى أساس النفقات النهائية لعام 2023، وبعد احتساب الموارد المالية الواردة المتبرع بها، يكون الأمين العام قد استخدم مبلغا قدره 2 977 296 دولارا من الإعانة المالية المعتمدة لتكملة الموارد المالية المتبرع بها. ويُبلغ عن النفقات في البيانات المالية المُراجعة وتقرير الأداء المالي عن الميزانية البرنامجية لعام 2023 (A/79/83).

33 - واستُخدمت سلطة الالتزام بمثابة آلية تمويل مؤقتة، إذ أتاحت للأمم المتحدة تمديد عقود الموظفين الدوليين وموظفين آخرين في الدوائر الاستثنائية، كما استُخدمت بمثابة مصدر للأموال التشغيلية في حالة وجود نقص في التبرعات. ومع مراعاة توافر التبرعات وسلطة الالتزام، تمكنت الأمم المتحدة من تمديد عقود الموظفين للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية للسنة الكاملة في كل من عامي 2023 و 2024، وبالتالي تثبيت قوتها العاملة.

34 - ووافقت مجموعة الدول المهمة على ميزانية عام 2024، بمبلغ 2,6 مليون دولار للعنصر الدولي و 2,5 مليون دولار للعنصر الوطني. ووردت حتى تاريخه تبرعات للعنصر الدولي قدرها 0,8 مليون دولار. واستنادا إلى النفقات المتوقعة، يُتوقع أن يُستخدم بحلول نهاية عام 2024 مبلغ 1,8 مليون دولار من المبلغ المعتمد في إطار سلطة الالتزام وهو 2,2 مليون دولار. وفيما يتعلق بالعنصر الوطني، وردت تبرعات من حكومة كمبوديا قدرها 2,5 مليون دولار، وستكون هذه التبرعات، إلى جانب مبلغ 0,3 مليون دولار المرحّل من عام 2023، كافية لتغطية تكاليف عمليات العنصر الوطني في الدوائر الاستثنائية حتى نهاية عام 2024.

خامسا - احتياجات الدوائر الاستثنائية من التمويل لعام 2025

35 - يُمَوِّل العنصر الدولي والعنصر الوطني بشكل منفصل، حيث تتولى الأمانة العامة تلقي وإدارة التبرعات المقدمة للعنصر الدولي، وتتولى حكومة كمبوديا تمويل العنصر الوطني، بسبل منها التبرعات المقدمة من المجتمع الدولي لهذا الغرض. وتتماشى الميزانية المقترحة لعام 2025 مع الاحتياجات من الموارد اللازمة لدعم خطّي العمل القضائي والعمل غير القضائي الصادر بشأنهما تكليف.

36 - وتراعي الميزانية المقترحة، التي هي رهن استعراض مجموعة الجهات المانحة الرئيسية واللجنة التوجيهية والموافقة النهائية لمجموعة الدول المهمة، التوصيات ذات الصلة الصادرة عن اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية والواردة في تقريرها (A/78/7/Add.21)، والتي أقرتها الجمعية العامة بقرارها

253/78. وترد في المرفق الأول لهذا التقرير تفاصيل التوصيات والإجراءات التي اتخذتها الدوائر الاستثنائية.

37 - وتعكس الميزانية المقترحة لعام 2025، على النحو المبين في الجداول 1 إلى 3 أدناه، الموارد المتعلقة بالعنصر الدولي، بما في ذلك الموارد من الموظفين، اللازمة لعمل الدوائر الاستثنائية طيلة السنة. وترد تفاصيل إضافية عن المركز المالي للدوائر الاستثنائية في المرفق الثاني لهذا التقرير.

الجدول 1

الموارد المالية للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

العنصر	النفقات الفعلية		الميزانية المعتمدة		التغير في الموارد		الاحتياجات المقدرة
	(2023)	(2024)	(2024)	يناير إلى كانون الأول/ديسمبر	المبلغ	النسبة المئوية	
	(1)	(2)	(3)		(4)=(6)-(2)	(5)=(4)÷(2)	(6)
النفقات/الاحتياجات							
المكتبان القضائيان	865,3	41,4	26,4		(20,9)	(50,5)	20,5
قسما دعم الدفاع والضحايا	493,9	—	—		—	—	—
مكتب الشؤون الإدارية	3 102,4	2 598,3	2 613,3		(264,0)	(10,2)	2 334,3
المجموع الفرعي 1	4 461,6	2 639,7	2 639,7		(284,9)	(10,8)	2 354,8
الأموال المتاحة							
التعهدات والتبرعات والإيرادات الأخرى	1 484,3	810,6	—		—	—	400,4 ^(ب)
الرصيد غير المنفق في العام السابق	—	—	—		—	—	—
التبرعات المعلنة المرتقبة	—	—	—		—	—	—
مبلغ الإعانة المالية المستخدم أو المأذون به	2 977,3 ^(ج)	1 829,1 ^(د)	—		—	—	—
المجموع الفرعي 2	4 461,6	2 639,7	—		—	—	400,4
الفائض/(العجز)	—	—	—		—	—	(1 954,4)

(أ) الاحتياجات المقترحة في ميزانية عام 2025 هي رهن استعراض مجموعة الدول المهمة لها وموافقتها عليها.

(ب) يشمل إعلان تبرع من ألمانيا (273 823 دولار (250 000 يورو)) والنرويج (92 764 دولار (مليون كرونة نرويجية))، أعيد تقييمها في 15 آب/أغسطس 2024، ومساهمة من النمسا (27 358 دولار (25 000 يورو)) ومن تشيكيا (6 428 دولار (150 000 كرونة تشيكية)).

(ج) مبلغ الإعانة المالية المستخدم فعلاً في عام 2023، على النحو الوارد في تقرير الأداء المالي عن الميزانية البرنامجية لعام 2023.

(د) مبلغ الإعانة المالية المتوقع استخدامها في عام 2024 والمستمد من المبلغ المخول في إطار سلطة الالتزام وهو 2,2 مليون دولار. وسيُبلغ عن النفقات النهائية لعام 2024 ومبلغ الإعانة المستخدم فيه في سياق تقرير الأداء المالي عن الميزانية العادية لعام 2024.

الجدول 2

احتياجات العنصر الدولي حسب وجه الإنفاق وتوافر التمويل

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الاحتياجات المقدرة (2025) ^(أ)	التغير في الموارد		النفقات المقدرة (كانون الثاني/يناير إلى كانون الأول/ديسمبر 2024)	الميزانية المعتمدة (2024)	النفقات الفعلية (2023)	وجه الإنفاق
	النسبة المئوية	المبلغ				
(6)	(2)÷(4)=(5)	(2)-(6)=(4)	(3)	(2)	(1)	
1 433,6	10,9	141,2	1 159,8	1 292,4	1 462,4	الموارد المتصلة بالوظائف
20,5	(50,5)	(20,9)	26,4	41,4	300,2	التعويضات الممنوحة لغير الموظفين
229,6	—	—	454,2	229,6	786,3	الاستشاريون والخبراء
64,4	—	—	64,3	64,4	21,6	سفر الموظفين
284,0	(43,5)	(218,8)	453,9	502,8	421,7	الخدمات التعاقدية
243,7	(41,9)	(175,7)	333,7	419,4	1 046,3	مصروفات التشغيل العامة
38,1	(22,0)	(10,7)	12,7	48,8	66,2	اللوازم
40,9	—	—	134,7	40,9	357,0	الأثاث والمعدات
2 354,8	(10,8)	(284,9)	2 639,7	2 639,7	4 461,6	المجموع الفرعي 1
400,4 ^(ب)	—	—	—	810,6	1 484,3	التعهدات والتبرعات والإيرادات الأخرى
—	—	—	—	—	—	الرصيد غير المنفق في العام السابق
—	—	—	—	—	—	التبرعات المعلنة المرتقبة
—	—	—	—	1 829,1 ^(د)	2 977,3 ^(د)	مبلغ الإعانة المالية المستخدم أو المأذون به
400,4	—	—	—	2 639,7	4 461,6	المجموع الفرعي 2
(1 954,4)	—	—	—	—	—	الفائض/(العجز)

(أ) الاحتياجات المقترحة في ميزانية عام 2025 هي رهن استعراض مجموعة الدول المهمة لها وموافقتها عليها.

(ب) يشمل إعلان تبرع من ألمانيا (273 823 دولار (250 000 يورو)) والنرويج (92 764 دولار (مليون كرونة نرويجية)) أعيد تقييمها في 15 آب/أغسطس 2024، ومساهمة من النمسا (27 358 دولار (25 000 يورو)) ومن تشيكيا (6 428 دولار (150 000 كرونة تشيكية)).

(ج) مبلغ الإعانة المالية المستخدم فعلاً في عام 2023، على النحو الوارد في تقرير الأداء المالي عن الميزانية البرنامجية لعام 2023.

(د) مبلغ الإعانة المالية المتوقع استخدامها في عام 2024 والمستمد من المبلغ المخول في إطار سلطة الالتزام وهو 2,2 مليون دولار. وسيبلغ عن النفقات النهائية لعام 2024 ومبلغ الإعانة المستخدم فيه في سياق تقرير الأداء المالي عن الميزانية العادية لعام 2024.

الجدول 3

الموارد المتصلة بالوظائف للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية

الفئة	المعتمد لعام 2023	المعتمد لعام 2024	المقترح لعام 2025 ^(أ)
الفئة الفنية والفئات العليا			
موظفو الأمم المتحدة ^(ب)	—	—	—
مد-1	1	1	1
ف-4	2	1	1
ف-3	1	1	1
المجموع الفرعي	4	3	3
الرتب الأخرى			
الخدمة الميدانية	1	—	—
الموظفون الوطنيون من الفئة الفنية	3	4	4
الرتبة المحلية	3	4	4
المجموع الفرعي	7	8	8
المجموع	11	11	11

(أ) الاحتياجات المقترحة في ميزانية عام 2025 هي رهن استعراض مجموعة الدول المهمة لها وموافقتها عليها.

(ب) يتقاضى جميع موظفي الأمم المتحدة أجورهم، بمن فيهم المدعي العام الدولي المشارك، على أساس تناسبي عن العمل عن بُعد فقط. ولذلك، لا تظهر في جدول ملاك الموظفين.

38 - وفي عام 2025، ستغطي الاحتياجات من الموارد البالغة 2 354 800 دولار تكاليف 11 وظيفة (1 مد-1، 1 ف-4، 1 ف-3، 4 موظفين وطنيين من الفئة الفنية، 4 موظفين من الرتبة المحلية) وتكاليف بنود غير متصلة بالوظائف مثل الاستشاريين والخبراء، وسفر الموظفين، والخدمات التعاقدية، ومصروفات التشغيل العامة، واللوازم والأثاث والمعدات. وتعكس الميزانية المقترحة لعام 2025 نقصانا قدره 284 900 دولار (10,8 في المائة) مقارنة بالموارد المعتمدة لعام 2024، وذلك على النحو التالي:

(أ) **المكتبان القضائيان** - يعكس النقصان البالغ 20 900 دولار مقارنة بمبلغ 41 400 دولار المعتمد في عام 2024، انخفاض الاحتياجات من العمل القضائي في عام 2025. فجميع القضاة والمدعين العامين المشاركين سيواصلون عملهم عن بُعد وسيقتاضون أجورهم على أساس تناسبي، إلا في الحالات التي يقتضي فيها الأمر حضورهم الفعلي في مقر الدوائر الاستثنائية.

(ب) **الدفاع ودعم الضحايا** - لا توجد احتياجات من الموارد في إطار هذا البند من الميزانية للعنصر الدولي في عام 2025. ويظل الدعم غير القضائي المتعلق بالأطراف المدنية والضحايا مدرجاً في الميزانية من خلال العنصر الوطني. وقد أُدرجت تكلفة الأعمال القضائية المخصصة المتعلقة بالدفاع والأطراف المدنية والمقدرة لعام 2025 في الميزانية تحت بند ميزانية الاستشاريين والخبراء لمكتب الشؤون الإدارية.

(ج) مكتب الشؤون الإدارية - يعكس النقصان الصافي البالغ 264 000 دولار مقارنة بالميزانية المعتمدة لعام 2024 انخفاضاً قدره 405 200 دولار في إطار بنود غير متصلة بالوظائف (218 800 دولار في إطار بند الخدمات التعاقدية، و 175 700 دولار في إطار بند مصروفات التشغيل العامة، و 10 700 دولار في إطار بند اللوازم)، ويعزى ذلك أساساً إلى انخفاض الاحتياجات من العمل في السنة الثالثة من الأعمال المتبقية. وهذا النقصان تقابله جزئياً زيادة قدرها 141 200 دولار في إطار بند الموارد المتعلقة بالوظائف تُعزى إلى زيادة في مبلغ تسوية مقر العمل في كمبوديا اعتباراً من آذار/مارس 2024 والتسويات السنوية في التكاليف القياسية للمرتبات في الأمم المتحدة.

39 - وفيما يتعلق بعام 2025، يقدر مجموع احتياجات التمويل لكل من العنصرين الوطني والدولي بمبلغ 4 616 600 دولار (2 354 800 دولار للعنصر الدولي و 2 261 800 دولار للعنصر الوطني). وفيما يتعلق بالعنصر الدولي، تلقت الأمانة العامة حتى تاريخه تبرعات وإعلانات تبرع مؤكدة قدرها 400 400 دولار لعام 2025. واستناداً إلى نمط التبرعات في الفترة 2017-2024، يُتوقع أن ترد أي إعلانات تبرع إضافية بالموارد بطريقة مجزأة وبمبالغ متفاوتة، وأن يحدث ذلك في مرحلة متأخرة من السنة المالية، مما يعني عدم توافر أرصدة مالية كافية في أي وقت من الأوقات لضمان أن تكون عقود الموظفين لمدة معقولة. وكان الاحتياطي التشغيلي البالغ 4,2 ملايين دولار، والمتراكم منذ إنشاء الدوائر الاستثنائية، قد استُنفدت تماماً في عام 2012 لتغطية تكاليف مرتبات الموظفين، وما زال رصيده عند مستوى الصفر. وباستمرار النقص في التبرعات، وبالنظر إلى شروط استخدام الإعانة المالية من الميزانية العادية منذ عام 2015، التي تقتضي أن يعاد أي رصيد غير منفق إلى الأمم المتحدة، لم تتمكن الدوائر الاستثنائية من إعادة تكوين أي احتياطي مالي، ومن ثم ليس لديها أي آلية تمويل لتغطية الاحتياجات التشغيلية الجارية.

40 - ولمواجهة هذا الوضع، يقترح الأمين العام منح إعانة مالية قدرها 1 954 400 دولار للعنصر الدولي لعام 2025. ويراعي مستوى الإعانة المطلوبة الميزانية المقترحة لعام 2025 البالغة 2 354 800 دولار والتبرعات المؤكدة لعام 2025 البالغة 400 400 دولار. ويعكس مستوى الإعانة المطلوبة الموارد المالية اللازمة لضمان استمرار تشغيل الدوائر الاستثنائية خلال عام 2025، على نحو ما اقترح في ميزانية عام 2025 التي يتعين أن توافق عليها مجموعة الدول المهمة⁽⁷⁾. وستتيح الإعانة المالية المقترحة استمرار عمليات الدوائر الاستثنائية دون انقطاع، ريثما ترد التبرعات الإضافية اللازمة لسير عملها طوال السنة. ويقترح الأمين العام أن تكون الإعانة متاحة للإنفاق منها إذا لم تكن الأموال المتاحة من الموارد الخارجة عن الميزانية كافية لسداد تكاليف المرتبات والتكاليف التشغيلية المتعلقة بالعنصر الدولي. ونظراً للوضع المالي للدوائر الاستثنائية، يقترح الأمين العام تقديم إعانة مالية لفقادي أي أثر سلبي لذلك على التدفقات النقدية للمنظمة. وإدراكاً من الأمين العام للصعوبات التي تُواجه في الحصول على الأموال من التبرعات وللحاجة، في الوقت نفسه، إلى كفاءة التعجيل بإنجاز الأعمال المتبقية، سيواصل تكثيف جهوده المبذولة لجمع التبرعات. وعلى غرار ما شهدته السنوات السابقة، من المرجح أن يكون لأي نقص في التمويل أثر بالغ في أنشطة الدوائر الاستثنائية.

41 - وقد دأبت حكومة كمبوديا على تقديم مساهمات كبيرة لدعم الدوائر الاستثنائية بلغت 4,1 ملايين دولار في عام 2015، و 4,2 ملايين دولار في كل من عامي 2016 و 2017، و 4,0 ملايين دولار

(7) إذا اعتمدت الميزانية المقترحة لعام 2025 عند مستوى مختلف، ستُقدّم إلى الجمعية العامة معلومات مستكملة بشأن أي تسويات مدخلة على الميزانية أو بشأن ما يترتب عليها من تسويات في مستوى الإعانة المقترح.

في عام 2018، و 3,9 ملايين دولار في عام 2019، و 3,8 ملايين دولار في عام 2020، و 3,6 ملايين دولار في عام 2021، و 3,4 ملايين دولار في عام 2022، و 1,5 مليون دولار في عام 2023، و 2,5 مليون دولار في عام 2024. وكررت حكومة كمبوديا تأكيد التزامها القوي بإزاء الدوائر الاستثنائية والتزامها القوي بمعالجة صعوبات التمويل التي تواجهها. وتجدر الإشارة في هذا الصدد إلى مساهمات الحكومة لعامي 2023 و 2024، التي تشكل 100 في المائة من الاحتياجات المتعلقة بالعنصر الوطني عن السنتين. وستواصل الأمم المتحدة دعم حكومة كمبوديا في مسعاها إلى الحصول على تبرعات للعنصر الوطني من المجتمع الدولي لدعم الأنشطة البرنامجية المتممة للأنشطة الأساسية المدرجة في الميزانية.

سادسا - التزامات نهاية الخدمة

42 - إذا لم يتوفر التمويل الكامل في عام 2025، لن يتسنى تمديد عقود الموظفين المعيّنين. وسيُسمح بانتهاء العقود الحالية وفقاً لأحكامها وشروطها، مما سيؤدي إلى التزامات إضافية لا تغطيها الميزانية المقترحة لعام 2025. وتشمل هذه الخصومات الاستحقاقات والمزايا المستحقة الدفع عند انتهاء الخدمة، من قبيل السفر بغرض الانتقال ومنحة الشحن ودفع منحة الإعادة إلى الوطن والاستعاضة عن أيام الإجازات السنوية غير المستخدمة بتسوية نقدية. وبالنسبة للعنصر الدولي، تقدّر قيمة هذه الالتزامات حالياً بمبلغ 218 200 دولار بناءً على كشف مرتبات الموظفين في أيار/مايو 2024. ولا يشمل هذا المبلغ أي تكاليف مطلوبة لإقفال العمليات بشكل سليم ونظامي إذا دعت الحاجة إلى ذلك خلال عام 2025.

43 - وعلى النحو المشار إليه سابقاً، استُنفد الاحتياطي التشغيلي في عام 2012 لتغطية المصروفات المتصلة بالمرتبات في ذلك الوقت بسبب أوجه النقص في التبرعات. ولم يتسنى بموجب شروط استخدام الإعانة إعادة تجميع أي احتياطي لوفاء بالتزامات نهاية الخدمة. وتضع الأمانة العامة في اعتبارها الالتزامات المقدّرة لاستحقاقات نهاية الخدمة عند النظر في مدة تمديد عقود موظفي العنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية. وقد أدى ذلك في الماضي إلى إبرام عقود أقصر مدة.

سابعا - علاقات التفاعل التشغيلية والمتعلقة بشؤون الميزانية والشؤون المالية مع آلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر

44 - طلبت الجمعية العامة إلى الأمين العام، في الجزء الثاني عشر من قرارها 246/76 ألف، مع الإشارة إلى الفقرة 26 من تقرير اللجنة الاستشارية (A/76/7/Add.12)، أن يبحث مدى جدوى وجود كيان واحد في الأمانة العامة يتولى الإشراف على علاقات التفاعل التشغيلية والمتعلقة بشؤون الميزانية والشؤون المالية مع آلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر، وأن يقدم ما يتعلق بذلك من خيارات، على أساس الدروس المستفادة من عمليات مماثلة لتجميع المهام.

45 - ومنذ بداية عام 2024، نُقلت جميع المهام التي كانت تؤديها سابقاً إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك دعم الجهات المانحة وإدارة الصناديق الاستثمارية، إلى آلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر، التي تتولى بذلك إدارة العنصر الدولي للدوائر الاستثنائية والتي تواصل، إضافةً إلى المهام التي كانت تؤديها سابقاً إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، تقديم المساعدة التقنية والتشغيلية إلى الدوائر الاستثنائية. ويقدم مكتب المراقب المالي التوجيه الاستراتيجي إلى

آلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر، بشأن القرارات الإدارية التي تتطوي على مخاطر مالية، فيما يقدم مكتب الشؤون القانونية التوجيه بشأن المسائل التي لها طابع قانوني.

ثامنا - استنتاجات

46 - يرحب الأمين العام بتنفيذ المهام المتبقية للدوائر الاستثنائية في المواعيد المقررة، ويثني على مسؤولي الدوائر الاستثنائية وموظفيها لالتزامهم وتفانيهم المتواصلين في أداء الولاية المنوطة بالدوائر.

47 - ويرحب الأمين العام بتقديم حكومة كمبوديا التمويل اللازم للعنصر الوطني، ولا سيما تمويلها الكامل لميزانية العنصر الوطني في عامي 2023 و 2024، ويعرب عن تقديره لما تبديه الحكومة من التزام بإنجاح عمل الدوائر. وفي الوقت نفسه، يعرب الأمين العام عن قلقه إزاء استمرار الصعوبات المالية التي تواجهها الدوائر الاستثنائية فيما يتعلق بالعنصر الدولي، واستمرار قصور التبرعات المجمعة من الدول الأعضاء عن تلبية إجمالي احتياجات الميزانية خلال السنوات الماضية. فلا يزال من الواضح أن آليات التمويل الحالية للدوائر الاستثنائية لا يمكنها الاستمرار بدون مساعدة إضافية.

48 - ويظل من الأهمية بمكان أن يكفل المجتمع الدولي حصول الدوائر الاستثنائية على الوسائل المالية اللازمة لضمان إنجاز مهامها المتبقية، بما في ذلك تغيير طابع سرية مستندات ملفات القضايا لإتاحة إمكانية الاطلاع على المعلومات على أوسع نطاق ممكن ونشرها، وإدارة المحفوظات وفق المعايير الدولية. فعجز الدوائر الاستثنائية عن أداء عملها لأسباب مالية في هذه المرحلة المتأخرة من التنفيذ قد يشكل انتكاسة خطيرة لتعزيز المساءلة عن الجرائم الخطيرة التي ارتكبها الخمير الحمر، وكذلك للمحافظة على الإرث الدائم للدوائر الاستثنائية.

تاسعا - التوصيات

49 - يطلب الأمين العام إلى الجمعية العامة أن تقوم بما يلي:

(أ) الإحاطة علماً بهذا التقرير واستخدام سلطة الالتزام المعتمدة لعام 2024؛

(ب) الإحاطة علماً بأن الإعانة المستخدمة في عام 2023 ومقدارها 2 977 296 دولاراً، ترد في تقرير الأداء المالي عن الميزانية البرنامجية لعام 2023؛

(ج) الإحاطة علماً باحتياجات الدوائر الاستثنائية من الموارد للفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2025، المقدرة بمبلغ 2 354 800 دولار للعنصر الدولي في الدوائر الاستثنائية، لكي يتسنى لها مواصلة الوفاء بولايتها؛

(د) اعتماد مبلغ قدره 1 954 400 دولار في إطار الباب 8، الشؤون القانونية، على سبيل الإعانة للعنصر الدولي للدوائر الاستثنائية لعام 2025 في إطار الميزانية البرنامجية المقترحة لعام 2025، على أن يكون مفهوماً أن أي تبرعات إضافية ترد ستحد من استخدام التمويل الذي توفره الأمم المتحدة، وسيبلغ عن ذلك في تقرير الأداء المالي عن الميزانية البرنامجية لعام 2025؛

(هـ) الإحاطة علماً بالتزامات نهاية الخدمة لموظفي الأمم المتحدة في الدوائر الاستثنائية، التي تقدر حالياً بمبلغ 218 200 دولار.

المرفق الأول

موجز إجراءات المتابعة المتخذة لتنفيذ التوصيات ذات الصلة

تقرير اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية (A/78/7/Add.21)

التوصية

الإجراءات المتخذة أو المزمع اتخاذها لتنفيذ التوصية

بدأت الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا مشاورتهما بشأن هذا الموضوع في عام 2024. ففي تموز/يوليه 2024، اجتمع المستشار القانوني للأمم المتحدة مع رئيس وزراء كمبوديا لمناقشة المسألة. وعملاً بقرار الجمعية العامة 299/77، سيقدم الأمين العام تقريراً إلى الجمعية في دورتها التاسعة والسبعين عن تنفيذ الإضافة إلى الاتفاق بين الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا الملكية بشأن المقاضاة بموجب القانون الكمبودي على الجرائم المرتكبة خلال فترة نظام كمبوتشيا الديمقراطية، يوافي الجمعية فيه بمعلومات عن نتائج هذه المشاورات.

تلاحظ اللجنة الاستشارية أن الدوائر الاستثنائية قد دخلت مرحلة تصريف الأعمال المتبقية، التي من المتوخى أن تستمر في البداية ثلاث سنوات، وتأمل أن تسفر المشاورات بين الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا عن زيادة المسؤولية الوطنية والتعجيل بنقل المسؤوليات من العنصر الدولي إلى العنصر الوطني، مع كفالة اتباع نهج مصمم خصيصاً من حيث التوفيق بين الاحتياجات من الموظفين والاحتياجات التشغيلية من جهة، والنطاق المقلص للأنشطة من جهة أخرى. وتأمل اللجنة أن تتضمن تقارير الأمين العام المقبلة معلومات مستكملة في هذا الصدد، مع تفاصيل التخطيط والسيناريوهات المحتملة في المستقبل (الفقرة 9).

في أواخر عام 2023، أُجري فحص مادي شامل لجميع الأصناف التي لدى آلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر، بما في ذلك الأصناف المتسلسلة والأصناف غير المتسلسلة والأصول الثابتة. وفي وقت لاحق، في عام 2024، تم شطب ما مجموعه 293 سجلاً، بما في ذلك الأصناف المتسلسلة والأصناف غير المتسلسلة والأصول الثابتة التي تم الحصول عليها في الفترة بين عامي 2008 و 2022، وذلك كما يلي:

(أ) تم شطب ما مجموعه 275 صنفاً من الأصناف المتسلسلة وغير المتسلسلة، بقيمة دفترية صافية صفرية، تتعلق بمعدات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وآلات الخدمات العامة، ومعدات المكاتب، وجميعها غير لازم للمرحلة المتبقية، وذلك بطريقة للتصرف في التبرعات لحكومة كمبوديا.

(ب) تم التصرف في ما مجموعه 18 أصلاً من الأصول الثابتة التي كانت قد تجاوزت عمرها النافع بأربع إلى سبع سنوات، بقيمة دفترية صافية صفرية، بطريقة التصرف بالإتلاف المتوافقة مع قواعد الأمم المتحدة وأنظمتها المعمول بها.

تلاحظ اللجنة الاستشارية أن حيازات الدوائر الاستثنائية من الأصول ينبغي أن تكون متناسبة مع النطاق المقلص للأنشطة وهي تنتقل إلى مرحلة تصريف أعمالها المتبقية. وتأمل اللجنة أن يقدم الأمين العام، في تقاريره المقبلة، معلومات مفصلة عن التصرف في جميع الأصول، بما في ذلك القيمة الاسمية والمستهلكة لجميع الأصول والأصول التي تم إهداؤها/التبرع بها وشطبها، فضلاً عن الإيرادات المتأتية من الأصول المحوَّلة إلى كيانات أخرى، إن وُجدت، والتكاليف المستردة منها (الفقرة 10).

العمل جارٍ على تأمين محفوظات الدوائر الاستثنائية. ففي عام 2024، انتهت الدوائر الاستثنائية من عملها المتعلق بإنشاء مستودع للمحفوظات

تكرر اللجنة الاستشارية الإعراب عن رأيها القائل بأن محفوظات الدوائر الاستثنائية تشكل عنصراً هاماً من عناصر القانون الدولي

وفقاً للمعايير الدولية، لتخزين السجلات، بما في ذلك وثائق الملفات الأصلية للقضايا. ويوجد مركز للموارد مقره في أماكن العمل للفترة المتبقية مفتوح للجمهور جزئياً، يتيح إمكانية الاطلاع الفعلي على سجلات الدوائر الاستثنائية والمساعدة في الاطلاع عليها، ويجري حالياً تصميم موقع شبكي دائم لاستضافة البيانات الموروثة للدوائر، والمتوقع الانتهاء من كلا المشروعين في عام 2025.

يرجى الرجوع إلى الفقرتين 27 و 28 أعلاه.

يرجى الرجوع إلى الفقر 31 أعلاه.

تتولى مجموعة الدول المهتمة الموافقة على ملاك الموظفين في العنصر الدولي، بما في ذلك مستويات أجور موظفيه، في إطار عمليات ميزانيتها السنوية والموافقة عليها.

ولا توجد أي تغييرات في مستويات ملاك موظفي العنصر الدولي في عام 2025، مقارنة بملاك موظفيه المعتمد في عام 2024. وتُعزى الزيادة في تقديرات ميزانية الوظائف في عام 2025 إلى زيادة في تسوية مقر العمل في كمبوديا اعتباراً من آذار/مارس 2024 والتسويات السنوية في التكاليف القياسية للمرتبات في الأمم المتحدة.

انحصرت نفقات سفر موظفي الدوائر الاستثنائية في عام 2024 في السفر المحلي، مع عدم وجود سفر دولي. فجميع أشكال السفر المحلي تخضع للاستعراض والاعتماد من الإدارة العليا لآلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر ويجب أن تكون مستجيبة للعناصر الأساسية والضرورية من الولاية الأساسية المنوطة بالدوائر الاستثنائية.

الإنساني، وأنه ينبغي بذل جميع الجهود لضمان إمكانية وصول عموم الجمهور إليها. وتهيب اللجنة بجميع الدول الأعضاء أن تدعم المحافظة التاريخية على المحفوظات وصونها باعتبار ذلك مسؤولية عالمية مشتركة للنهوض بقضية العدالة الدولية (الفقرة 14).

تلاحظ اللجنة الاستشارية الانخفاض المطرد في مستويات التبرعات من 65 في المائة من الميزانية المعتمدة في عام 2015 إلى 31 في المائة من الميزانية المعتمدة في عام 2023، وتكرر تأكيد ضرورة الاستمرار في بذل جهود مكثفة من أجل جمع الأموال لدعم الأنشطة المتبقية للدوائر الاستثنائية، وذلك بسبل منها توسيع قاعدة الجهات المانحة، وتشجيع أعضاء مجموعة الجهات المانحة الرئيسية ومجموعة الدول المهتمة على تجديد جهودها المالية (الفقرة 16).

تأمل اللجنة الاستشارية ألا تُستخدم سلطة الالتزام إلا كسقف للإنفاق من أجل سد حالات النقص في التمويل الطوعي، وأن يُرد أي رصيد حر لعام 2023 إلى الدول الأعضاء في أقرب وقت ممكن (الفقرة 21).

ترى اللجنة أن التغييرات في ملاك الموظفين في العنصر الدولي قد يكون لها تأثير في مستوى الموارد المطلوبة في إطار الإعانة المقدمة من الدول الأعضاء، ومن ثم ينبغي دعمها بصورة روتينية بمعلومات كاملة ومتسقة، بما في ذلك مبررات التغييرات والآثار المترتبة في التكاليف (الفقرة 24).

ترى اللجنة الاستشارية أنه في سياق استمرار النقص في التمويل، ينبغي للدوائر الاستثنائية أن تحدّ بصرامة من احتياجات السفر وأن تريد من استخدام الطرائق المختلطة أو الافتراضية، كلما أمكن ذلك. وتأمل اللجنة أيضاً أن تُبذل جهود، بالتعاون الوثيق مع البلد المضيف، لتعزيز المسؤولية الوطنية فيما يتعلق بأنشطة نشر المعلومات داخل البلد خلال مرحلة تصريف الأعمال المتبقية (الفقرة 26).

وقد ييسرت آلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر سفر المستشار القانوني للأمم المتحدة للاجتماع مع رئيس وزراء كمبوديا ومسؤولين كمبوديين آخرين في تموز/يوليه 2024، وكان ذلك ضروريًا لإجراء مشاورات بين الأمم المتحدة وحكومة كمبوديا بشأن تنفيذ الإضافة والمهام المتبقية للدوائر الاستثنائية.

يرجى الرجوع إلى الفقر 44 أعلاه.

وقد زود الأمين العام منسق الأمم المتحدة لآلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل محاكمات الخمير الحمر بوفد كرئيس للكيان، وبالتالي فإن المنسق هو المدير الوحيد للآلية.

تلاحظ اللجنة الاستشارية النقل المزمع لمهام إدارة الصناديق الاستثنائية من إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية إلى آلية المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر. وتأمل اللجنة أن تخضع المهام الأكثر أهمية لعملية انتقال في المستقبل وأن تُقدّم معلومات مستكملة إلى الجمعية العامة للنظر فيها في دورتها التاسعة والسبعين (الفقرة 30).

المرفق الثاني

الوضع المالي للدوائر الاستثنائية

العنصر الدولي: المساعدة المقدمة من الأمم المتحدة من أجل إجراء محاكمات الخمير الحمر

الجدول ألف-1

الوضع المالي للعنصر الدولي حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2023

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ألف - الإيرادات	
235 292,3	التبرعات المحصلة من عام 2005 إلى عام 2023
5 329,9	عائد الفائدة من عام 2005 إلى عام 2023 والتسويات الأخرى
240 622,2	المجموع الفرعي
(306 891,6)	باء - النفقات ^(أ)
(66 269,4)	الرصيد المالي (العجز) ^(ب)

(أ) تشمل الأرقام منحة قدرها 3 255 000 دولار في عام 2013 وقروضا قدرها 780 000 دولار في عام 2014 مُنحت للعنصر الوطني لتغطية تكاليف المرتبات. وترد تلك التكاليف أيضا في جداول العنصر الوطني.

(ب) غُطِّي مبلغ العجز بالإعانة المتأنتية من الميزانية العادية لعام 2015 (10 678 400 دولار) ولعام 2016 (10 407 700 دولار) ولعام 2017 (10 619 000 دولار) ولعام 2018 (6 856 200 دولار) ولعام 2019 (6 780 900 دولار) ولعام 2020 (6 419 900 دولار) ولعام 2021 (6 682 400 دولار) ولعام 2022 (4 847 700 دولار) ولعام 2023 (2 977 300 دولار).

الجدول ألف-2

الوضع المالي للعنصر الدولي لعام 2024 والتوقعات لعام 2025

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ألف - إيرادات عام 2024	
717,8	التبرعات المحصلة لعام 2024
92,8	التبرعات المعلنة غير المسددة لعام 2024
0,0	التبرعات المعلنة المرتقبة لعام 2024
810,6	المجموع الفرعي
2 639,7	باء - الميزانية المعتمدة لعام 2024
(1 829,1)	جيم - الفائض المقدر/(العجز) المقدر لعام 2024
دال - إيرادات عام 2025	
33,8	التبرعات المحصلة لعام 2025 ^(أ)
366,6	التبرعات المعلنة غير المسددة لعام 2025 ^(ب)
0,0	التبرعات المعلنة المرتقبة لعام 2025

المجموع الفرعي	400,4
هـ - احتياجات الميزانية المقدرة لعام 2025 ^(ع)	(2 354,8)
واو - العجز المقدّر لعام 2025	(1 954,4)

(أ) النمسا: 27 358 دولارا (25 000 يورو)؛ تشيكيا: 6 428 دولارا (150 000 كرونة تشيكية).

(ب) تبرعات كل من ألمانيا: 273 823 دولارا (250 000 يورو)؛ والنرويج: 92 764 دولارا (مليون كرونة نرويجية)، أعيد تقييمها حتى 15 آب/أغسطس 2024.

(ج) ميزانية عام 2025 هي رهن باستعراض مجموعة الدول المهمة لها وموافقتها عليها.

العنصر الوطني: كمبوديا

الجدول ألف-3

الوضع المالي للعنصر الوطني حتى 31 كانون الأول/ديسمبر 2023

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ألف - الإيرادات	
التبرعات المحصّلة من عام 2005 إلى عام 2023	100 120,2
باء - النفقات	99 856,1
رصيد الأموال	264,1

الجدول ألف-4

الوضع المالي للعنصر الوطني لعام 2024 والتوقعات لعام 2025

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ألف - إيرادات عام 2024	
الرصيد النقدي المرحّل حتى 1 كانون الثاني/يناير 2024	264,1
التبرعات المحصّلة لعام 2024	2 491,6
التبرعات المعلنة غير المسددة لعام 2024	—
التبرعات المعلنة المرتقبة لعام 2024	—
المجموع الفرعي	2 755,7
باء - الميزانية المعتمدة لعام 2024	2 491,7
جيم - الفائض المقدّر/(العجز) المقدّر لعام 2024	264,0
دال - إيرادات عام 2025	
التبرعات المعلنة غير المسددة لعام 2025	—
التبرعات المعلنة المرتقبة لعام 2025	—
المجموع الفرعي	—
هـ - الاحتياجات المقدرة لعام 2025	2 261,8
واو - الفائض المقدّر/(العجز) المقدّر لعام 2025	(2 261,8)

الاحتياجات الإرشادية من الموارد للعنصر الوطني

الجدول ألف-5-1

الاحتياجات حسب العنصر وتوافر التمويل

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

العنصر	النفقات الفعلية (2023)	الميزانية المعتمدة (2024)	النفقات المقدرة (كانون الثاني/يناير إلى كانون الأول/ديسمبر 2024)	التغير في الموارد		الاحتياجات المقدرة (2025) ^(أ)
				المبلغ	النسبة المئوية	
	(1)	(2)	(3)	(2)-(1)=(4)	(4)÷(2)=(5)	(6)
1 - المكتبان القضائيان	94,8	104,6	82,8	(8,5)	(8,1)	96,1
2 - قسما دعم الدفاع والضحايا	147,4	187,3	154,5	(3,4)	(1,8)	183,9
3 - مكتب الشؤون الإدارية	1 553,6	2 199,8	2 254,4	(218,0)	(9,9)	1 981,8
المجموع الفرعي	1 795,8	2 491,7	2 491,7	(229,9)	(9,2)	2 261,8
التعهدات والتبرعات والإيرادات الأخرى	1 520,0	2 491,6	—	—	—	—
الرصيد غير المنفق في العام السابق	539,9	264,1	—	—	—	264,0
التبرعات المعلنة المرتقبة	—	—	—	—	—	—
مبلغ الإعانة المالية المستخدم أو المأذون به	—	—	—	—	—	—
المجموع الفرعي 2	2 059,9	2 755,7	—	—	—	264,0
الفائض/(العجز)	264,1	264,0	—	—	—	(1 997,8)

(أ) ميزانية عام 2025 هي رهن باستعراض مجموعة الدول المهتمة لها وموافقتها عليها.

الجدول ألف-5-2
الاحتياجات حسب وجه الإنفاق وتوافر التمويل
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

وجه الإنفاق	النفقات الفعلية (2023)	الميزانية المعتمدة (2024)	النفقات المقدرة (كانون الثاني/يناير إلى كانون الأول/ديسمبر 2024)	التغير في الموارد المبلغ النسبة المئوية	الاحتياجات المقدرة (2025) ^(أ)
النفقات/الاحتياجات					
الموارد المتصلة بالوظائف	530,1	837,2	682,1	(15,3)	821,9
التعويضات الممنوحة لغير الموظفين	45,1	48,8	42,9	(8,5)	40,3
الاستشاريون والخبراء	252,1	389,6	265,5	—	389,6
سفر الموظفين	0,4	17,0	17,0	—	17,0
الخدمات التعاقدية	727,3	516,7	747,2	(34,7)	482,0
مصرفات التشغيل العامة	80,3	153,2	153,2	(20,0)	133,2
الضيافة	13,1	48,3	48,3	—	48,3
تعديلات أماكن العمل	89,7	424,0	478,6	(151,4)	272,6
التدريب والاجتماعات	3,5	56,9	56,9	—	56,9
المركبات	54,2	—	—	—	—
مجموع النفقات	1 795,8	2 491,7	2 491,7	(229,9)	2 261,8
الأموال المتاحة					
التعهدات والتبرعات	1 520,0	2 491,6	—	—	—
الرصيد غير المنفق في العام السابق	539,9	264,1	—	—	264,0
التبرعات المعلنة المرتقبة	—	—	—	—	—
مجموع الإيرادات	2 059,9	2 755,7			264,0
الفائض/(العجز)	264,1	264,0			(1 997,8)

(أ) ميزانية عام 2025 هي رهن باستعراض مجموعة الدول المهمة لها وموافقتها عليها.

الجدول ألف-3-5
الاحتياجات من الوظائف: العنصر الوطني

الفئة	المعتمد		المقترح ⁽¹⁾
	2023	2024	2025
الفئة الفنية والفئات العليا			
مد-1	1	1	1
موظف فني وطني من الرتبة دال	5	5	3
موظف فني وطني من الرتبة جيم	1	2	4
موظف فني وطني من الرتبتين ألف وباء	3	5	5
المجموع الفرعي	10	13	13
الرتب الأخرى			
الرتبة المحلية	20	22	22
المجموع الفرعي	20	22	22
المجموع	30	35	35

(أ) الاحتياجات المقترحة في ميزانية عام 2025 هي رهن استعراض مجموعة الدول المهتمة لها وموافقتها عليها.

الميزانية المعتمدة والنفقات الفعلية - العنصران الدولي والوطني، 2011-2024

الجدول ألف-6

الميزانية المعتمدة والنفقات الفعلية - العنصر الدولي، 2011-2024

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الميزانية المعتمدة	الرصيد المرحّل	المساهمات المقدمة من حكومة كمبوديا	التبرعات الدولية الأخرى	والتسويات المستحقة التي أننت بها الجمعية العامة	المبلغ المستخدم من سلطة الائتزام	مجموع التمويل الممنوح للسنة	التمويل المتاح للسنة				
							النفقات الفعلية لكامل السنة	الرصيد غير المستخدم	المبلغ المعاد من سلطة الائتزام	السنة	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)=(2)+(3)+(4)	(9)	(10)=(8)-(9)	(11)=(8)-(9)	
2011	30 834,7	9 472,5	–	21 458,7	193,8	–	31 125,0	22 912,9	8 212,1	–	
2012	25 011,7	8 212,2	–	16 576,1	30,2	–	24 818,5	23 340,3	1 478,2	–	
2013	26 005,1	1 478,2	–	22 903,4	20,4	–	24 402,0	23 746,2	655,8	–	
2014	23 421,9	655,7	–	16 785,3	–	15 540,0	32 981,0	21 728,1	11 252,9	11 252,9	
⁽¹⁾ 2015	27 096,6	(4 287,1)	–	17 760,1	(112,9)	12 100,0	25 460,1	24 038,5	1 421,6	1 421,6	
⁽¹⁾ 2016	25 697,7	–	–	13 234,2	(93,1)	12 100,0	25 241,1	23 548,9	1 692,2	1 692,2	
⁽¹⁾ 2017	23 763,0	–	–	9 229,8	244,4	11 000,0	20 474,2	20 093,1	381,1	381,1	
⁽¹⁾ 2018	17 713,7	–	–	8 411,2	100,9	8 000,0	16 512,1	15 368,3	1 143,8	1 143,8	
⁽¹⁾ 2019	16 014,1	–	–	6 271,4	186,1	7 430,8	13 888,3	13 238,4	649,9	(-)649,9	

فترة الميزانية السنوية

المساهمات المقدمة من الميزانية المعتمدة	الرصيد المرحّل	حكومة كمبوديا	التبرعات الدولية	الأخرى	الفائدة المستحقة والتسويات التي أُنذت بها الجمعية العامة	سلطة الالتزام المبلغ المستخدم من سلطة الالتزام	مجموع التمويل المتاح للسنة	النفقات الفعلية لكامل السنة	الرصيد غير المستخدم	المبلغ المعاد من سلطة الالتزام
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)=(2)+(3)+(4)+(5)	(9)	(10)=(8)-(9)	(11)=(8)-(9)
2020 ^(ع)	11 681,6	-	-	4 301,9	61,6	7 000,0	7 000,0	11 363,5	10 783,4	580,1
2021 ^(د)	12 874,8	-	-	3 624,5	-	7 000,0	6 682,4	10 306,9	10 306,9	-
2022 ^(د)	8 441,1	-	-	3 496,4	22,6	7 000,0	4 847,7	8 366,7	8 366,7	-
2023 ^(د)	4 528,6	-	-	1 482,7	1,7	3 809,9	3 140,0	4 624,3	4 461,6	162,7
2024 ^(هـ)	2 639,7	-	-	810,6	-	2 216,7	1 829,1	2 639,7	2 639,7	-

(أ) منذ عام 2015، تُردّ الأرصدة المتبقية في نهاية السنة إلى الميزانية العادية ولا يمكن ترحيلها إلى الفترة التالية، بموجب شروط استخدام الإعانة من الميزانية العادية.

(ب) رُذّ الرصيد الحر لعام 2019 البالغ 649 900 دولار إلى الدول الأعضاء في سياق قرار الجمعية العامة 254/75 جيم.

(ج) رُذّ الرصيد الحر لعام 2020 البالغ 580 100 دولار إلى الدول الأعضاء في سياق قرار الجمعية العامة 247/76 جيم.

(د) تظهر مبالغ الإعانة المالية المستخدمة في الأعوام 2021 و 2022 و 2023 في البيانات المالية للأعوام 2021 و 2022 و 2023 وفي تقارير الأداء المالي عن الميزانية البرنامجية للأعوام 2021 و 2022 و 2023، على التوالي.

(هـ) يُبلّغ عن النفقات النهائية وما يتصل بها من استخدام للإعانة لعام 2024 في سياق تقرير الأداء المالي عن الميزانية العادية لعام 2024.

الجدول ألف-7

الميزانية المعتمدة والنفقات الفعلية - العنصر الوطني، 2011-2024

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

السنة	التمويل المتاح للسنة										
	الميزانية المعتمدة	الرصيد المرحّل	المساهمات المقدمة من حكومة كمبوديا	التبرعات الدولية	والتمسيويات الأخرى	التي أنشئت بها الجمعية العامة	المبلغ المستخدم من سلطة الالتزام	مجموع التمويل المتاح للسنة	النفقات الفعلية لكامل السنة	الرصيد غير المستخدم	المبلغ المعاد من سلطة الالتزام
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)=(2)+(3)+(4)+(5)+(6)+(7)	(9)	(10)=(8)-(9)	(11)	
2011	9 857,9	1 229,9	350,0	7 233,3	-	-	-	8 813,2	9 071,8	(258,6)	-
2012	9 240,5	(258,6)	1 700,0	7 168,7	-	-	-	8 610,1	8 926,6	(316,5)	-
2013	9 370,3	(316,6)	3 600,0	4 481,6	-	-	-	7 765,0	7 523,9	241,1	-
2014	6 380,7	241,2	3 959,0	2 021,5	-	-	-	6 221,7	6 063,3	158,4	-
2015	6 653,8	158,5	4 100,0	2 316,4	-	-	-	6 574,9	6 476,0	98,9	-
2016	6 643,5	98,9	4 150,0	2 350,9	-	-	-	6 599,8	6 561,1	38,7	-
2017	6 371,8	38,7	4 150,0	1 730,3	-	-	-	5 919,0	5 829,7	89,3	-
2018	5 697,8	89,3	4 000,0	1 487,0	-	-	-	5 576,3	5 278,7	297,6	-
2019	5 374,3	297,6	3 900,0	1 003,9	-	-	-	5 201,5	4 941,2	260,3	-

فترة الميزانية السنوية

المساهمات المقدمة من	الميزانية المعتمدة	الرصيد المرحّل	حكومة كمبوديا	التبرعات الدولية	الفائدة المستحقة والتمسيويات الأخرى	التي أنذنت بها الجمعية العامة	سلطة الالتزام من سلطة الالتزام	مجموع التمويل المتاح للسنة	النفقات الفعلية لكامل السنة	الرصيد غير المستخدم	المبلغ المعاد من سلطة الالتزام	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	+(3)+(2)=(8) (7)+(5)+(4)	(9)	(9)-(8)=(10)	(11)		
2020	4 870,6	260,3	3 800,0	1 156,4	—	—	—	5 216,7	4 560,1	656,6	—	
2021	4 940,1	656,6	3 600,0	1 172,1	—	—	—	5 428,7	4 441,5	987,2	—	
2022	4 273,2	987,2	3 400,0	471,5	—	—	—	4 858,7	4 318,8	539,9	—	
2023	1 799,0	539,9	1 520,0	—	—	—	—	2 059,9	1 795,8	264,1	—	
⁽¹⁾ 2024	2 491,7	264,1	2 491,6	—	—	—	—	2 755,7	2 491,7	264,0	—	

(أ) يعكس آخر مستجدات حالة التبرعات والتعهدات بالتبرع حتى 15 آب/أغسطس 2024. وسترد الأرقام النهائية في التقرير المقبل.